

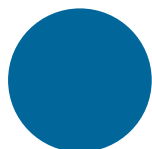


ВЫПУСК 2 | ИЮНЬ 2016

ТЕМАТИЧЕСКИЙ НОМЕР: ОСОБЕННОСТИ КУЛЬТУР И ЯЗЫКОВ СКАНДИНАВИИ

ЗАКОН ЯНТЕ · ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНДИВИДУАЛИЗМ
ДАЛЕКАРЛИЙСКАЯ ЛОШАДКА
НАЦИОНАЛЬНАЯ КУХНЯ ШВЕЦИИ
МУЗЫКА · СААМЫ · ЛЫЖИ
SPREADTHESIGN · МИФОЛОГИЯ
МИРОВОЕ ДЕРЕВО · КАРИКАТУРЫ
И МНОГОЕ-МНОГОЕ-МНОГОЕ ДРУГОЕ

СОДЕРЖАНИЕ



ЗАКОН ЯНТЕ

НЕГЛАСНЫЕ ПРАВИЛА СЕВЕРНОГО СООБЩЕСТВА

3
стр.



ШВЕД — ЭТО ЧЕЛОВЕК?

ОТКУДА В ШВЕДЕ СТОЛЬКО ИНДИВИДУАЛИЗМА?

6
стр.



DALAHÄSTEN — SVENSKT KULTURARV

EN SYMBOL SOM NUMERA FÖRKNIPPAS MED HELA SVERIGE

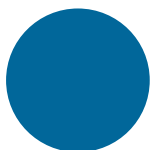
10
стр.



РЕГИОНАЛЬНАЯ КУХНЯ ШВЕЦИИ

О ВКУСНОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ ЖИЗНИ ШВЕДОВ

12
стр.



СТИХОТВОРНАЯ ФОРМА В ПРЕПОДАВАНИИ ШВЕДСКОГО ЯЗЫКА

17
стр.



MUSIKENS KRAFT I SKOTSKA OCH SVENSKA NATURMYTISKA VISOR

18
стр.



ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ ТРЕХ ЯЗЫКОВ

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ

22
стр.



SKIKULTUR I NORGE

THE CRADLE OF SKIING.

24
стр.



SAMER: URFOLKSKULTUR

KULTUR. SAMEDRAKT. DUODJI. JOIK.

26
стр.



SPREADTHESIGN — EN WEBBASERAD ORDBOK PÅ TECKENSPRÅK

30
стр.

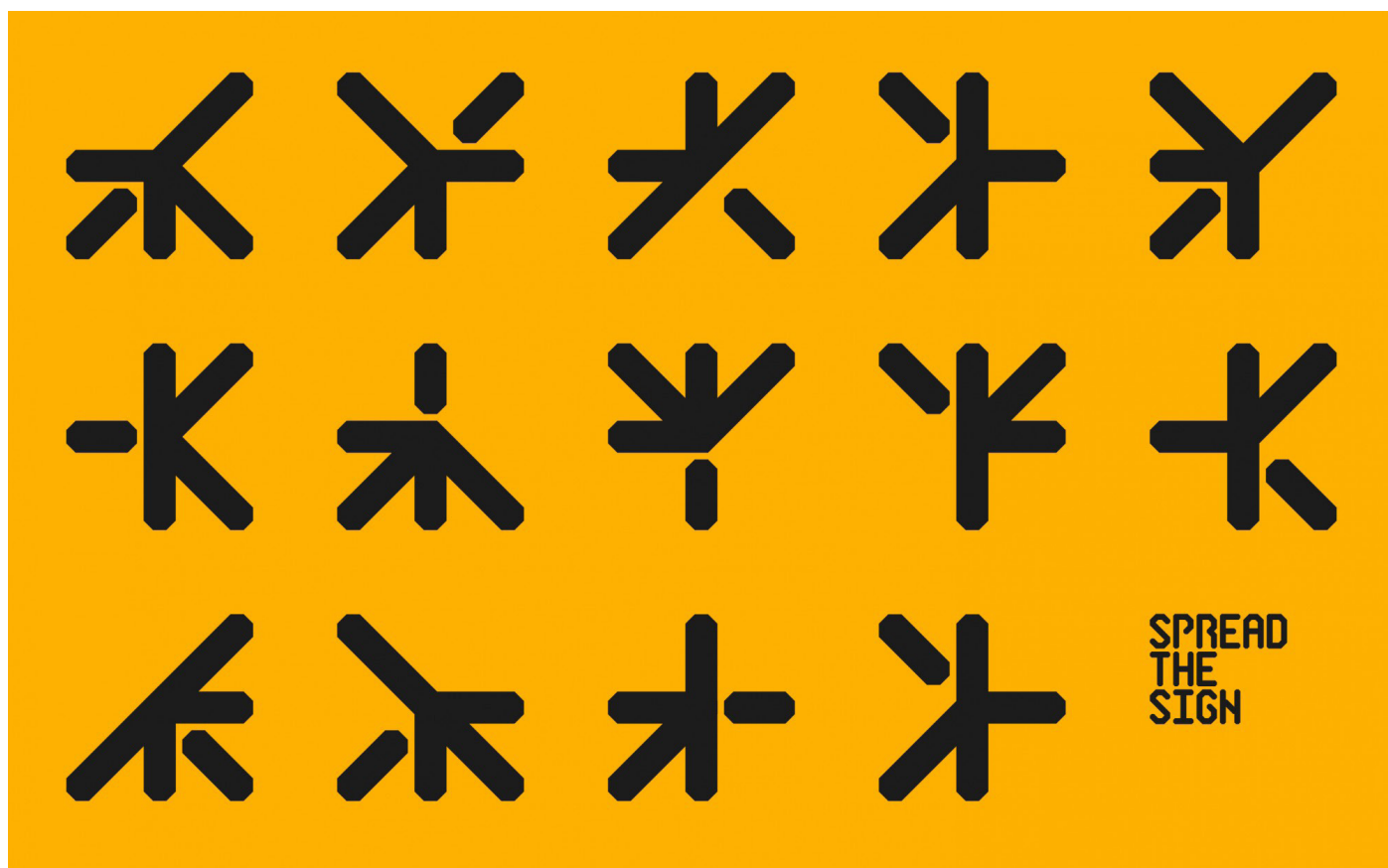


ОБРАЗ МИРОВОГО ДРЕВА В СКАНДИНАВ. И БЕЛОРУССКОЙ МИФОЛОГИЯХ

32
стр.

SPREADTHESIGN – EN WEBBASERAD ORDBOK PÅ TECKENSPRÅK

ELENA DENISOVA, THOMAS LYDELL OCH VEGA RANSTAM



Om teckenspråket hade varit internationellt världen över så hade Spreadthesign inte behövts finnas. Så är det däremot inte – varje land har sitt eget teckenspråk som är kopplat till landets kultur och historia – och därför är Spreadthesign ett oundgängligt verktyg för många döva och hörselskadade personer samt för hörande personer som vill lära sig teckenspråk.

Den digitala ordboken Spreadthesign samlar alla länders tecken på ett och samma ställe och finns idag i 27 länder. Projektet startade 2006 och firar till hösten 10 år!

Föreningen Europeiskt teckenspråkcenter i Örebro är de som skapat och driver webbverktyget, som även finns att ladda ner som app till mobiltelefon och surfplatta.

Under 2016 startade Spreadthesign upp sin verksamhet även i Vitryssland. När projektet är slut, i november 2016, planeras det finnas 15.000 tecken på vitryska. Sedan tidigare finns även Ukraina och Ryssland med i Spreadthesign.

Thomas Lydell och Vega Ranstam från Europeiskt teckenspråkcenter besökte det vitryska teamet för att lämna utrustning (så som bakgrund och lampor) och för att utbilda dem i produktion.

På webbsidan www.spreadthesign.com kan man ta del av de olika ländernas teckenspråk. Man kan även jämföra tecken mellan två språk samtidigt. Till en del tecken ligger där illustrerade bilder och de flesta länder har även ljud kopplat till sina tecken, genom en högtalarsymbol som man kan trycka på för att höra ordet uttalas.

Framtidsplanerna för Spreadthesign är att hoppas kunna startas upp i så många länder som möjligt, över hela världen.

Behovet av ett tillgängligt teckenspråk är stort – i hela världen!



Drottning Silvia var med på invigningen av Spreadthesign, 2009. Foto © spreadthesign.com



Bilden är tagen under uppstarten av Spreadthesign i Minsk, mars 2016. Foto © www.signlanguage.eu